

Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola**) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „**D333 und MZ 1406**“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. Bitte beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola**-Digitalbetrieb“ in der beiliegenden Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Default address: DCC/NMRA: 03,
Motorola** : 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola**) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “**D333 and 1406**”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode“ and „Adjustment Options with Motorola** Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

Forindstillet adresse: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

CV-værdierne (DCC) eller register-værdierne (Motorola**) i tabellen gælder kun for Sounddekoderen “**D333 og MZ 1406**“.

LokSound dekoderen er indstillet optimalt til dette lokomotiv. Alligevel kan du tilpasse mange af dekoderens egenskaber til dine ønsker. Hertil kan bestemte parametre ændres (de såkaldte CVs – Configuration Variable – eller register). Læg hertil venligst mærke til kapitlet „Indstillingsmuligheder ved DCC-digital drift,“ og „Indstillingsmuligheder ved Motorola** digital drift,“ i den medfølgende LokSound-betjeningsvejledning. Men kontroller før hver programmering, om denne faktisk er nødvendig. Ukorrekte indstillinger kan føre til, at dekoderen ikke reagerer rigtigt.

Dirección preinstalada: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

Los valores CV (DCC) o los valores de registro (Motorola**) de la tabla valen sólo para el decodificador “**D333 y MZ 1406**“.

El decodificador (sonido de la locomotora) ha sido ajustado de forma óptima para esta locomotora. Pero también puede adaptar muchas cualidades del decodificador a sus deseos. Para ello se pueden modificar ciertos parámetros (los así llamados CVs - Configuration Variable - o registros). Le rogamos observar también los capítulos „Posibilidades de ajuste en el servicio digital DCC“ y las „Posibilidades de ajuste en el servicio digital Motorola**“ en las instrucciones de empleo del LokSound. Pero verifique antes de cada programación si ésta es realmente necesaria. Los ajustes erróneos pueden llevar a que el decodificador no reaccione correctamente.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS und Lokmaus 2) und Motorola**-Steuergeräten einsetzbar.

Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. Beachten Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola** control units.

The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

For at give en høj kørekøkomfort er dekoderen fra fabrikken forprogrammeret på 28 køretrin. Derfor kan den anvendes med alle moderne DCC- (som Z21, WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS og Lokmaus 2) og Motorola**-centralenheder.

Anvendes dekoderen på Lokmaus 1-anlæg, så kan lyde ved kørslen hentes med horntasten. Til en korrekt lysfunktion skal dekoderen dog programmeres om til 14 køretrin. Læg hertil mærke til Lokmaus-manualerne eller spørg din forhandler.

Para un mayor confort de marcha, el decodificador dispone de una programación previa de 28 muescas de marcha. Con ello se puede usar con todos los DCC modernos (tales como Z21, WLAN-MULTIMAUS®, multiMAUS y Lokmaus 2) y los aparatos de mando Motorola**.

Si pone del decodificador en Lokmaus 1-instalaciones, puede llamar el ruido de marcha a través del botón de la bocina. Para un funcionamiento correcto de la luz, el decodificador tiene que ser programado a 14 muescas de marcha. Vea para ello los manuales de empleo de ratón para locomotoras (Lokmaus) o pregúnteselo a su vendedor especializado.

DCC/NMRA	Werkswert default setting Coëfficient programmé
CV Variable «CV»	
1	3
2	4
3	20
4	16
5	160
6	1 (Entspricht ca. 1/3 von CV5) (corresponds to approx. 1/3 of CV5) (corresponde aprox. 1/3 de CV5) (corresponde a aprox. 1/3 de CV5)
8	8 = Reset
29	14
266	64

Bedienvorschlag zu F7, F15-F22:

Beispiel Bergauffahrt: Die Lok mit mittlerer Geschwindigkeit fahren lassen. Kurz vor der Steigung F22 drücken. Der Motorsound dreht hoch, die Lok fährt konstant. Wenn die Lok den höchsten Punkt erreicht F22 deaktivieren.

Beispiel Bergabfahrt: Die Lok mit mittlerer Geschwindigkeit fahren lassen. Kurz vor dem Gefälle F15 drücken. Der Motor geht in den Leerlauf. Zusätzlich F7 drücken. Damit wird die elektrische Bremse hörbar. Die Lok fährt konstant.

Operating recommendation for F7, F15-F22:

Example for when travelling uphill: have the locomotive travel at an average speed. Press F22 shortly before the ascent. The engine sound revs up and the locomotive travels at a constant speed. Deactivate F22 when the locomotive reaches the highest point.

Example for when travelling downhill: have the locomotive travel at an average speed. Press F15 shortly before the descent. The engine switches to idling. Now additionally press F7. The electric brake is now audible. The locomotive travels at a constant speed.

Betjeningsforslag til F7, F15-F22:

Eksempel kørsel op ad bjerg: Lad lokomotivet køre med middel hastighed. Tryk kort før opstigningen på F22. Motorlyden stiger, lokomotivet kører konstant. Når toget når det højeste punkt de-aktiveres F22.

Eksempel ned ad bjerg: Lad lokomotivet køre med middel hastighed. Tryk kort før nedstigningen på F15. Motoren kører i tomgang. Desuden trykkes der på F7. Dermed høres den elektriske bremse. Lokomotivet kører konstant.

Ejemplo de manejo de F7, F15-F22:

Ejemplo de subida: Hacer que la locomotora circule a mediana velocidad. Poco antes de la subida, pulsar F22. El sonido del motor se vuelve más fuerte, la locomotora circula a velocidad constante. Cuando la locomotora alcance el punto más alto, desactivar F22.

Ejemplo de bajada: Hacer que la locomotora circule a mediana velocidad. Poco antes de la bajada, pulsar F15. El motor marcha en vacío. Pulsar adicionalmente F7. Entonces se oye el freno eléctrico. La locomotora circula a velocidad constante.

F0	Licht an/aus / Light on/off / Lys tænd/sluk / Luces conmutado/desconmutado
F1	Sound ein/aus / Sound on/off / Lyd tænd/sluk / Sonido conmutado/desconmutado
F2	Horn / Typhon / Horn / Bocina
F3	Horn / Typhon / Horn / Bocina
F4	Kompressor / Compressor / Kompessor / Compresor
F5	Bremse lösen / Release brake / Løsn bremsen / Soltar freno
F6	Rangiergang / Shunting Mode / Rangeringsgear / Marcha de maniobras
F7	Elektrische Bremse* / Electric brake* / Elektrisk bremse* / Freno eléctrico*
F8	Horn / Typhon / Horn / Bocina
F9	Horn / Typhon / Horn / Bocina
F10	Horn / Typhon / Horn / Bocina
F11	Horn / Typhon / Horn / Bocina
F12	Gesamtlautstärke + / Total volume + / Samlet lydstyrke + / Volumen total +
F13	Gesamtlautstärke – / Total volume – / Samlet lydstyrke – / Volumen total –
F14	Mute-Taste / Mute - Button / Mute-knap / Tecla de silencio
F15	Motorstufe Leerlauf* / Engine stage idling* / Motortrin tomgang* / Nivel de motor marcha en vacío*
F16	Motorstufe 1 / Engine stage 1 / Motortrin 1 / Nivel de motor 1
F17	Motorstufe 2 / Engine stage 2 / Motortrin 2 / Nivel de motor 2
F18	Motorstufe 3 / Engine stage 3 / Motortrin 3 / Nivel de motor 3
F19	Motorstufe 4 / Engine stage 4 / Motortrin 4 / Nivel de motor 4
F20	Motorstufe 5 / Engine stage 5 / Motortrin 5 / Nivel de motor 5
F21	Motorstufe 6 / Engine stage 6 / Motortrin 6 / Nivel de motor 6
F22	Motorstufe 7 / Engine stage 7 / Motortrin 7 / Nivel de motor 7

*F7, F15-F22 nur wenn F1 EIN

*F7, F15-F22 only if F1 ON

* F7, F15-F22 kun hvis F1 TÆNDT

*F7, F15-F22 sólo cuando F1 está ON

Bei diesem Sound-Dekoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Motorstart» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Motorleerlauf» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Motor aus» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Motorleerlauf» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“)

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place

I denne nye generation af sound-dekodere er der en tættere sammenknytning mellem køre- og lydforløbene: Ved tilkoblet lyd (funktionstast«F1» aktiveret) sætter lokomotivet - ligesom det originale forbillede - sig først i bevægelse, når lydsekvensen «Motorstart» er helt afsluttet og tilstanden «Motor i tomgang» er nået. Omvendt starter lydsekvensen «Sluk motor» kun, når der igen er trykket på funktionstasten «F1» (nu «Sluk lyd»), og går derefter over i tilstanden «Motor i tomgang», når lokomotivet efter et tryk på tasten «F1» allerede er standset. En hurtig til- eller frakobling af lyden via tasten «F1» er derfor kun mulig, når lokomotivet allerede eller stadig er i bevægelse. Lokomotivets signal kan kun aktiveres momentant eller permanent ("tuden") ved tilkobling af funktionen, da programmeringen af funktionstasten er udført som

En este decodificador del sonido de la nueva generación hay una fuerte conexión de los procesos de marcha y de sonido. De esta forma, la locomotora se pone en movimiento con el sonido conmutado (tecla funcional «F1» activada) de forma correspondiente al modelo sólo después de haber concluido completamente la secuencia de sonido «instalar la locomotora» y de haberse alcanzado el estado «locomotora dispuesta para el servicio». Inversamente, la secuencia de sonido «desinstalar la locomotora» funcionará sólo después de volver a pulsar la tecla funcional «F1» (ahora «sonido desconmutado») y pasará a continuación al estado de «locomotora desinstalar», cuando la locomotora se haya parado después de haber pulsado la tecla «F1». Por lo tanto, una conexión o desconexión rápida del sonido a través de la tecla «F1» es solamente posible si la locomotora ya está o aún está en movimiento. La activación momentánea o persistente (=“sonido continuo“) de la señal de la locomotora

Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Lok-Sounds als „Durchläutesignal“ nötig). Das bedeutet : Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one,
- 2nd switch pressure = signal tone off,
- 3rd switch pressure = signal tone on
- 4th switch pressure = signal tone off, etc.

kontakt («tænd»/«sluk») og ikke som tast (tryk på tasten = aktiver funktion, slip tasten = sluk funktion) (dette er nødvendigt ved bestemte lokomotivlyde som „et permanent signal,“). Det betyder: En anden signallyd kan først aktiveres efter den 2. aktivering af funktionen («sluk signallyd»).

Funktionens samlede forløb:

1. tryk på tasten = «Tænd signallyd»,
2. tryk på tasten = «Sluk signallyd»,
3. tryk på tasten = «Tænd signallyd»,
4. tryk på tasten = «Sluk signallyd», etc.!

se efectúa exclusivamente conmutado la función, puesto que la programación de de la tecla funcional está dispuesta como conmutador («conmutado»/«desconmutado») y no como botón (tecla presionada = función activada, tecla no presionada = función desactivada) (esto es necesario en determinados sonido de la locomotora como „señal permanente“). Ello significa: que un segundo tono de señal sólo se pueden activar después de una 2ª activación de la función («Tono de señal desconmutado»).

Proceso total de la función:

1. Presión del botón = «señal acústica conmutada»,
2. Presión del botón = «señal acústica desconmutada»,
3. Presión del botón = «señal acústica conmutada»,
4. Presión del botón = «señal acústica desconmutada», etc

** „Motorola“ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)
** “Motorola“ is the registered trademark of the Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)
** “Motorola” es una marca registrada de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/EE.UU.)